Hungarian

Hogyan üdvözülhetek?
How Can I Be Saved?

Filippi városában egy börtönőr egyszer éppen ezt a kérdést tette fel Pálnak és Szilásnak:

„Uraim, mit kell nékem cselekednem, hogy idvezüljek?” (Apostolok cselekedetei 16,30)

Ez a legfontosabb kérdés, amelyet valaha feltesz.

Sokakat arra tanítottak, hogy az üdvösséget ki kell érdemelni. Tegyen elég jót. Teljesítsen elég kötelességet. Kapaszkodjon egyre feljebb az életen át (és talán sok születésen át is). Egy nap talán felér a csúcsra, és üdvözül.

De honnan tudja, mikor tett eleget? Nem tudja. Ez egy létra, amelynek nincs teteje. Mit tanít hát a Biblia?

A jailer in the city of Philippi once asked Paul and Silas this very question:

"Sirs, what must I do to be saved?" (Acts 16:30)

It is the most important question you will ever ask.

Many people have been taught that salvation must be earned. Do enough good works. Keep enough duties. Climb higher through life (and maybe even many births). Someday, perhaps, you will reach the top and be saved.

But how do you know when you have done enough? You don't. It is a ladder with no top. So, what does the Bible teach?

Az üdvösség ajándék. Ha ki kell érdemelnie, akkor az bér. Az ajándékot nem kell kiérdemelni. A Biblia ezt mondja:

„Mert kegyelemből tartattatok meg, hit által; és ez nem tőletek van: Isten ajándéka ez; Nem cselekedetekből, hogy senki ne kérkedjék.” (Efézus 2,8–9)

Jó cselekedetekkel nem lehet megvenni. Természetesen jót kell tennie. De ha a jó cselekedetek megvásárolhatnák a bocsánatot, akkor Krisztus ok nélkül halt meg (Galata 2,21). Isten megtartott minket, „nem az igazságnak cselekedeteiből, a melyeket mi cselekedtünk, hanem az ő irgalmasságából.” (Titusz 3,5)

Sem a kemény vezeklés, sem a sok születés nem vásárolhatja meg. Egy új test ugyanazzal a régi vétekkel nem üdvösség. Csak egy hosszabb adósság.

Salvation is a gift. If you must earn it, it is wages. A gift is not earned. The Bible says:

"For you are saved by grace through faith; and it is not of yourselves: it is the gift of God— not of your worthy actions, lest any man should boast." (Ephesians 2:8-9)

Good works cannot buy it. Of course you should do good. But if good works could buy pardon, Christ died for nothing (Galatians 2:21). God saved us "not by righteous works which we have done, but according to his mercy." (Titus 3:5)

Neither harsh penance, nor many births can buy it. A new body with the same old guilt is not salvation. It is only a longer debt.

Mindenki ugyanazon az úton jön. A gazdag és a szegény. A tudós és a munkás. Az előkelő és az egyszerű. Senki sem dicsekedhet (1Korinthus 1,26–31).

De egy ajándéknak is lehetnek feltételei. Tegyük fel, hogy egy király kegyelmi levelet tesz az asztalra, és azt mondja: „Jöjj, és vedd el!” Az odamenés nem vásárolja meg a kegyelmet. Csak átveszi azt, amit a király már aláírt.

Ugyanígy Isten is megszabta a feltételeket, amelyeket el kell fogadnunk:

Higgye, hogy Jézus a Krisztus, Isten Fia (János 20,31).

Everyone comes the same way. The rich man and the poor man. The scholar and the laborer. The high and the low. No one may boast (1 Corinthians 1:26-31).

But a gift can still have terms. Suppose a king lays a pardon on the table and says, "Come and take it." Coming does not buy the pardon. It receives what the king has already signed.

Likewise, God has set the terms which we must accept:

Believe that Jesus is the Christ, the Son of God (John 20:31).

Térjen meg. Forduljon el a bűntől és a bálványoktól. Isten „parancsolja az embereknek, mindenkinek mindenütt, hogy megtérjenek.” (Apostolok cselekedetei 17,30)

Vallja meg Jézust mások előtt. „Szájjal teszünk pedig vallást az idvességre.” (Róma 10,10)

Keresztelkedjen meg (vízbe merítéssel) Krisztusba. „A ki hiszen és megkeresztelkedik, idvezül.” (Márk 16,16)

E lépések egyike sem fizet semmit Istennek. Csak elfogadják, amit ő adott. Jézus „örök idvesség szerzője lett mindazokra nézve, a kik neki engedelmeskednek.” (Zsidók 5,9)

És amikor Isten megmenti Önt, megtanítja új életet élni. A jó cselekedetek követik az üdvösséget. Nem megvásárolják azt (Efézus 2,10).

Repent. Turn from sin and from idols. God "commands all men every where to repent." (Acts 17:30)

Confess Jesus before others. "With the mouth confession is made unto salvation." (Romans 10:10)

Be baptized into Christ. "He who believes and is baptized shall be saved." (Mark 16:16)

None of these steps pay anything to God. They receive what He has given. Jesus is "the author of eternal salvation to all those who obey him." (Hebrews 5:9)

And when God saves you, He teaches you to live a new life. Good works follow salvation. They do not buy it (Ephesians 2:10).

Vannak, akik elutasítják az ajándékot, mert sérti a büszkeségüket. Azt mondja, hogy nem tudja megmenteni önmagát. Ez nem sértés. Ez jó hír!

Összegzés:

A kereszt a fizetség. Az engedelmes hit a nyitott kéz.

Tovább mászik egy létrán, amelynek nincs teteje? Vagy elfogadja Isten ajándékát?

Hinni fog, megtér, megvallja Jézust, és megkeresztelkedik Krisztusba? (Apostolok cselekedetei 2,37–38)

Akkor munkálkodjon érte, mert hálás, ne azért, mert fél a jövőtől.

Some refuse the gift because it hurts their pride. It says you cannot save yourself. That is not an insult. That is good news!

Conclusion:

The cross is the payment. Faith that obeys is the open hand.

Will you keep climbing a ladder with no top? Or will you receive God's gift?

Will you believe, repent, confess Jesus, and be baptized into Christ? (Acts 2:37-38)

Then work for Him because you are grateful, not because you fear the future.

This tract was given free to the person who handed it to you. It is free to you too. Never pay for it.

Ezt a traktátust ingyen kapta az, aki átadta Önnek. Önnek is ingyenes. Soha ne fizessen érte.

Read it. Study it with your Bible. Then pass it on to someone else.

Olvassa el. Tanulmányozza a Bibliájával. Aztán adja tovább valaki másnak.

Scan to read more, hear it in your language, or ask a question:

purposeandvision.org

Szkennelje be a kódot, hogy többet olvasson, meghallgassa a saját nyelvén, vagy kérdést tegyen fel:

We'd love to hear what you think. Scan the code to send us a note.

Szívesen megismernénk a véleményét. Szkennelje be a kódot, és írjon nekünk.

A gift from the churches of Christ.

Ajándék a Krisztus gyülekezeteitől.

Not for sale.

Nem eladó.